

El Mundo en Nuestras Manos

The World in Our Hands



20 de junio de 2008

Boletines nº 8 y 9
Newsletters 8 & 9

Estudio de problemática medioambiental.

Con la ayuda del profesor de Ética, David Fernández García, los estudiantes de 4º ESO llevaron a cabo un exhaustivo estudio de la problemática medioambiental de la localidad, cuyos resultados, extraordinariamente interesantes, fueron intercambiados con los otros centros escolares europeos. Para llevar a cabo este estudio se utilizó el material diseñado por el IES Ramón Olleros Gregorio, de Béjar, que resultó de gran utilidad.

Study of environmental problems

With the help and guidance of the Ethics teacher, David Fernández García, all the students involved in the project carried out a very careful study of the environmental problems of the area. The results, which were extraordinarily interesting, were exchanged with the other European schools. In order to carry out the activity the four schools used the materials designed by IES Ramón Olleros Gregorio, which proved really useful.

Contenido:

Estudio de problemática medioambiental	1
Concurso de escultura y reciclaje	1
<i>From Junk to jewels</i> competition	2
Selección y estudio de cuentos	3
Nuestro Gingko Biloba	3
Sexto encuentro internacional	4
Visita al Parque Natural de Redes	5
El futuro de nuestra asociación. Agradecimientos	6
Agradecimientos	6

Concurso de escultura y reciclaje "From junk to jewels"

En enero los cuatro centros escolares participantes en el proyecto convocaron el concurso "From junk to jewels". El alumnado debía elaborar, usando exclusivamente materiales reciclados, una obra artística que invitase a la reflexión sobre el daño ambiental. Los estudiantes del IES de Llanes, con la ayuda y supervisión de su profesor de Plástica, Eduardo Carrero, produjeron una gran cantidad de obras. El jurado, reunido en abril, tuvo una tarea difícil a la hora de elegir las tres obras ganadoras, dada la calidad artística de todas ellas.

Las obras elegidas fueron *Gota a gota*, de Raquel Gómez Lobo; *No soy un cubo de basura*, de Christian Ruenes Cantero; y *Escúchala*, de Víctor Cotera Serrano. Cada uno recibió un obsequio de nuestros socios colaboradores Joyería Cuende y Caja Rural de Asturias, a quienes queremos agradecer una vez más su continuo apoyo y colaboración desinteresada.

En el concurso a nivel internacional entre las doce obras seleccionadas por los cuatro centros escolares, resultó ganadora la obra "El árbol", del estudiante polaco Mateusz Sluzynski, que recibió un obsequio de cada uno de los demás centros.



"From junk to jewels" competition

In January the four schools launched the competition "From junk to jewels". Students were supposed to make a piece of art work using only recycled materials, with the objective of making people think about environmental damage.

At IES de Llanes the students produced a lot of interesting art work, with the much appreciated help and guidance of their art teacher, Eduardo Carrero. The jury, who met in April to select the three winning entries, had a really hard job trying to decide the winners, as the quality of all the pieces of art work was excellent.

In the end the winners were Raquel Gómez Lobo, with her piece of work called "Drop by drop", Christian Ruenes, with "I'm not a dustbin", and Victor Coterá Serrano with "Listen to her". The three of them got prizes from our associated partners Joyería Cuende and Caja Rural de Asturias, who we would like to thank once more for their continued support.

The international winning work of art, selected among the twelve works presented by the four schools, was the sculpture "The tree", made by the Polish student Mateusz Sluzynski, who got a gift from each of the other schools.





Selección y estudio de cuentos relacionados con el mundo natural

El alumnado estudió y tradujo al inglés varios cuentos de temática relacionada con el mundo natural *Las cuatro estaciones y Nuberu, El pajarín mancáu y Nuberu y la paz*, Raquel Gómez Lobo, alumna con grandes cualidades artísticas, diseñó las portadas para dos de ellas.

También se completó el cuento "El anciano y el jabalí", realizado conjuntamente con los demás centros escolares europeos.

Selection and study of stories related to the natural world

The students studied and translated into English some local short stories which had to do with the natural world: "The four seasons and Nuberu" "The injured little bird" and "Mr. Nuberu and peace". Raquel Gómez Lobo, our outstanding art student, drew some beautiful illustrations for the stories.

Our students also completed the story "The old man and the wild boar", written by the four European schools together.



Nuestro Gingko Biloba

Por fin conseguimos transplantar nuestro Gingko Biloba de la maceta al pequeñísimo jardín de que disponemos junto al instituto. Era uno de los pocos días soleados de esta primavera y el alumnado participante estaba encantado con la actividad de replantado. Sin embargo, la alegría nos duró poco: a sólo unos centímetros de la superficie se encontraron con un montón de materiales de desecho de la construcción del nuevo instituto: cemento, ladrillos, cristales..., lo cual presentó muchas dificultades para llevar a cabo la tarea y causó gran desilusión a los estudiantes, que, sin embargo, hicieron todo lo posible por conseguirlo, lo cual dice mucho acerca de su actitud positiva.

Esperamos que a pesar de todo el árbol consiga crecer bien y que continúe siendo el lazo simbólico de unión entre los cuatro centros escolares a nivel europeo, así como para el alumnado que participó en el proyecto en el IES de Llanes.

Our Gingko Biloba



At last we managed to transplant our Gingko Biloba tree from the pot to the tiny garden beside the school. It was a lovely sunny day and all the students were very enthusiastic about the replanting ceremony. Unfortunately, only a few centimetres down, they encountered a layer of building rubble: concrete, bricks, glass... This made transplanting very difficult and the students felt very disappointed. Even so, they did a great job and went a long way towards solving the problems themselves, which says a lot about their positive attitudes.

We hope that in spite of everything the tree will grow well and will continue being the symbolic link not only among the four schools at a European level, and also among the students involved at IES de Llanes.

Sexto encuentro internacional en Llanes

Como estaba previsto, los días 7, 8 y 9 de mayo tuvo lugar en el IES de Llanes el sexto encuentro internacional del proyecto, con asistencia de profesorado de los otros tres centros participantes.



Los representantes de los centros europeos fueron recibidos en el patio por un grupo de alumnos y alumnas vestidos con el traje típico llanisco, que bailaron para ellos un pericote. Posteriormente tuvo lugar una



recepción en el salón de actos con todo el alumnado de 4º de ESO, durante la cual tras el saludo a los profesores visitantes se pasó a una lectura de cuentos y poemas relacionados con el medio ambiente, intercambio de regalos entre los centros escolares y entrega de premios a los alumnos ganadores del concurso de escultura y reciclaje.

Los profesores visitantes, por su parte, mostraron presentaciones de sus respectivos centros escolares. Especialmente emotivo fue el momento en que el director del IES de Béjar mostró un vídeo que recogía los mejores momentos del intercambio escolar realizado entre el IES Ramón Olleros y el IES de Llanes en la primavera de 2007.



Durante el encuentro se realizaron un gran número de actividades, como la celebración del Día de Europa con el alumnado, visitas turísticas e institucionales y reuniones de trabajo.

Como los encuentros previos, éste cumplió ampliamente los objetivos previstos en cuanto al estrechamiento de lazos entre las comunidades escolares, a la organización del trabajo pendiente y, en este caso, al estudio de vías para nuestra cooperación futura una vez finalizado el proyecto. El equipo Comenius del IES de Llanes estuvo encantado de poder acoger al profesorado europeo.

Sixth international meeting



As planned, the sixth international meeting of the project was held at IES de Llanes on 7th, 8th, 9th May 2008. It was attended by representatives of the three other European schools involved in the project. There were activities with the students, institutional visits and working sessions, which proved very useful to strengthen links among the different school communities as well as to organize the tasks to be done. In this case it was also fundamental to design our future cooperation.



Visita al Parque Natural de Redes. Celebración del Día Mundial del Medio Ambiente

El alumnado de 4ºESO del IES de Llanes tuvo la oportunidad de celebrar el Día Mundial del Medio Ambiente con una excursión al Parque Natural de Redes, donde tuvieron visitas guiadas al Centro de Interpretación del parque y al Museo del Agua, y después disfrutaron de una comida al aire libre. En la visita estuvieron acompañados por el profesor de Ética David Fernández y por la profesora de Educación Física María José Hernando.



Visit to Redes Natural Park. Celebration of World Environment Day

The students involved in the project had the opportunity to celebrate World Environment Day with a visit to the Redes Natural park. There, they visited the Visitor Interpretation Centre of the park, as well as the Museum of Water. After that, they had a picnic there before returning to Llanes. They were accompanied by their Ethics teacher David Fernández and their Physical Education teacher María José Hernando.

**Proyecto Europeo
Comenius IES de Llanes**

IES de Llanes
c/Celso Amieva s/n

Teléfono: 985 40 11 18
Fax: 985 40 29 28
Correo:
llanes@educastur.princast.es

ESTAMOS EN LA WEB

[http://
web.educastur.princast
.es/ies/llanes](http://web.educastur.princast.es/ies/llanes)

El futuro de nuestra asociación

Como sabéis, con este curso finaliza nuestro proyecto *El mundo en nuestras manos*, pues los proyectos escolares Comenius tienen una duración máxima de tres años. Sin embargo, puesto que la asociación de los cuatro centros escolares ha resultado tan fructífera desde todos los puntos de vista, durante el último encuentro de Llanes todos los asistentes hemos mostrado un gran interés en mantener nuestra cooperación en el futuro.

Teniendo en cuenta que ya no tendremos ningún apoyo financiero, debemos ser mucho menos ambiciosos por lo que se refiere a las actividades conjuntas, pero aún así nos hemos puesto de acuerdo en diseñar al menos un par de actividades para cada trimestre del curso escolar, con el compromiso de que una de ellas sea necesariamente de carácter medioambiental

Future cooperation

The last work sessions were devoted to a discussion of our future cooperation.

Since the association has proved so successful in every way, we all showed our enthusiasm for continuing the contact and the cooperation after the project is over.

Taking into account that we won't have any financial support in the future, we have to be much less ambitious as far as our activities are concerned. Nevertheless we decided to carry out one or two activities every term. One of these activities will necessarily be related to the environment.

Agradecimiento

El alumnado y el profesorado participante en *El mundo en nuestras manos* desea enviar por medio de éste último boletín nuestro más sincero agradecimiento a todas aquellas personas e instituciones que colaboraron con nosotros a lo largo de estos tres años, contribuyendo al éxito del proyecto, y muy especialmente a la secretaria del IES de Llanes M^a Teresa Díaz Santoveña, cuyo apoyo y colaboración desde los inicios ha sido vital para el éxito del proyecto.

Thanks

The students and teachers involved in "The world in our hands" would like to thank all those people and institutions who have cooperated with us for the past three years and have contributed to the success of the project. A very special thanks to our secretary at IES de Llanes María Teresa Díaz Santoveña, whose cooperation and support from the very beginning have been vital for the success of the project.

